



**Malaisie –
Connaître Dieu
grâce à la narration
biblique**



Qui est SIL Malaisie ?

SIL Malaisie est affilié à SIL International, organisation confessionnelle à but non lucratif dont l'objectif est de servir les communautés linguistiques partout dans le monde par l'analyse linguistique, l'éducation et la traduction de la Bible. SIL Malaisie est au service des 35 communautés linguistiques minoritaires du pays, en particulier dans un rôle de formation et de conseil et en leur offrant une assistance technique. L'objectif est de voir ces groupes linguistiques minoritaires s'épanouir et apporter leur contribution sur le plan national.

Qui est Wycliffe Suisse ?

L'association Wycliffe Suisse est une organisation chrétienne d'utilité publique. Fondée en 1964, elle fait partie d'un réseau de plus de 100 organisations au service des communautés linguistiques du monde entier : l'Alliance Wycliffe Mondiale. Cette alliance compte 12'000 collaborateurs expatriés et nationaux dans plus de 60 pays, dont environ 80 collaborateurs de Wycliffe Suisse, qui travaillent dans 30 pays sur 5 continents. D'ici 2025, la vision de Wycliffe Suisse est de s'engager auprès de 500 groupes linguistiques pour « traduire l'espoir ».



Pourquoi un tel projet ?

Avoir accès à la Bible sous forme écrite constitue un défi énorme pour de nombreuses personnes et sociétés dans le monde. Elles transmettent leur savoir de façon orale et beaucoup d'individus n'ont tout simplement pas eu l'occasion d'apprendre à lire et écrire.

Or, ces obstacles peuvent être surmontés par la narration biblique, c'est-à-dire la transmission orale des récits de la Bible. Cette stratégie représente le moyen le plus rapide et le plus efficace pour transmettre l'Évangile dans de tels contextes et susciter un intérêt grandissant pour Dieu et sa Parole.

Qui est impliqué ?

- SIL Malaisie gère les activités ;
- The Seed Company finance le processus de traduction des textes bibliques ;
- Les Églises locales (anglicanes, baptistes, catholiques romaines) souhaitent utiliser les récits sous forme orale ;
- Wycliffe Suisse finance les ateliers de narration biblique.

Cette stratégie représente le moyen le plus rapide et le plus efficace pour transmettre l'Évangile ...





Étapes parcourues

Des ateliers de narration biblique ont déjà lieu dans la région de Sabah parmi les communautés linguistiques tadau, buluntung, tombolog et rumbitoun. Le but est de mettre au point 20 à 30 récits oraux de la Bible afin de pouvoir les utiliser dans les 4 langues des communautés ciblées. Ces récits oraux pourront ensuite servir dans le cadre des divers ministères des Églises locales (jeunesse, enseignement, louange, évangélisation, etc.) grâce à une formation aux techniques de la narration biblique des pasteurs et responsables d'Église.



Grâce aux récits bibliques transmis oralement en langue maternelle, la Parole de Dieu touchera plus aisément les cœurs de ceux qui l'écoutent ...



Activités prévues en 2023

- La mise en place du programme de narration biblique au sein de l'Église Basel Christian Church of Malaysia. En tout, 6 ateliers de formation seront organisés durant l'année.
- Il est prévu que les équipes entraînées à raconter les récits bibliques soit aussi formées pour enseigner d'autres qui, à leur tour, formeront de nouvelles équipes pour raconter la Bible dans des régions encore peu atteintes par l'Évangile.

Pour quelle utilité ?

Grâce aux récits bibliques transmis oralement en langue maternelle, la Parole de Dieu touchera plus aisément les cœurs de ceux qui l'écoutent, puisque cette approche d'apprentissage est la plus naturelle dans les sociétés malaisiennes traditionnelles. De plus, le désir de faire connaître oralement cette Parole se répandra au sein de la communauté chrétienne malaisienne. De nombreux croyants seront édifiés et fortifiés dans leur foi, et des non-croyants seront touchés en entendant les récits bibliques.

Qui fait quoi ?

Rubana Gumpai (SIL Malaisie) est chargée du projet OBS (Oral Bible Storytelling ou narration biblique) ;

Tan Yin Hooi (SIL Malaisie) est chargée de trouver le financement pour ce projet ;

5 facilitateurs animent les ateliers de formation à la narration ;

Une consultante en traduction apporte son expertise en vérification au travail effectué sur les récits bibliques en langue locale.

Budget du projet

en CHF

RECETTES	2023
Wycliffe Suisse	10'900
Réserves du projet	7'893

TOTAL Recettes 18'793

DÉPENSES	
Personnel	8'307
Ateliers	3'708
Voyages	2'650
IT/traitement des données	980
Formation du personnel	490
Communication, PR, divers	578
Administration SIL Malaisie	980
Administration Wycliffe Suisse	1'100

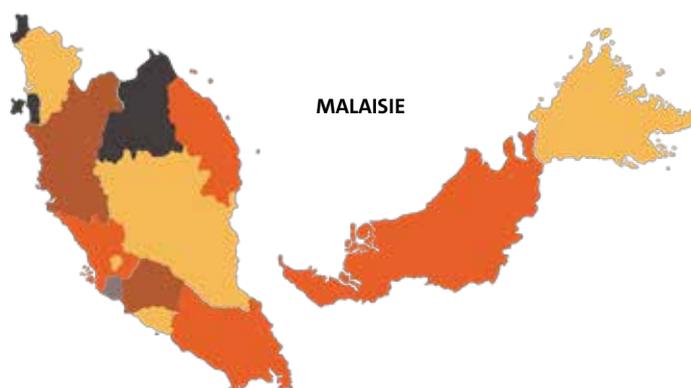
TOTAL Dépenses 18'793



Prions pour:

La mise en place du programme de narration biblique au sein de l'Église Basel Christian Church of Malaysia.

que les équipes entraînées formeront de nouvelles équipes.



Wycliffe Suisse
Thomas Deusch
Rue de la Poste 16
CH-2504 Bienne

Téléphone +41 32 342 02 45
projects@wycliffe.ch
fr.wycliffe.ch

PC-Konto 40-29796-5
IBAN: CH72 0900 0000 4002 9796 5
SWIFT: POFICHBEXX